

*Variation et Changement Pragmatico-Discursif*

**Voilà : une unité en pleine évolution ?**

Gilles Col  
LATTICE - UMR 8094  
CNRS/ENS/Sorbonne Nouvelle/PSL  
France

Charlotte Danino  
PRISMES, Sorbonne Nouvelle  
France

Une unité linguistique comme *voilà* pose autant de problèmes de catégorisation que de problème de signification. La littérature est unanime sur ce point dès le XIXe siècle, cette unité est multicatégorielle : préposition (Girault-Duvivier, 1851, et Dauzat, 1947), interjection (Nyrops, 1914), factif strumental épideictique (Damourette et Pichon, 1927), particule démonstrative (Wagner et Pinchon, 1962), adverbe présentatif (Brunot and Bruneau, 1969), verbe (Moignet, 1969). Les travaux plus récents proposent 3 catégories : préposition (*Il a été élu voilà 8 mois*), présentatif (*Tiens, voilà Jean-Pierre !*) et marqueurs du discours ou connecteur (Riegel *et al.* 1994) (*Mais bon, voilà !*). C'est cette dernière catégorie qui attire notre attention dans la mesure où elle correspond à un emploi encore peu décrit de, et qu'elle semble être l'usage grandissant à l'oral actuellement.

Côté signification, on est également confronté à des sens assez variés. L'étude récente de Porhiel (2012) propose par exemple 5 critères d'analyse de l'emploi textuel de présentatif : *voilà* introduit un référent et pose son existence, *voilà* peut avoir une fonction textuelle ou non, *voilà* introduit des référents discrets ou non, *voilà* introduit un référent exprimé linguistiquement ou non, *voilà* présente ou bien représente (sans être suivi d'un item nominal). Du point de vue cognitif, Bergen et Plauché (2001) proposent comme sens central celui de « Pointing Out » (monstration et direction de l'attention) et associent cette idée à celle de localisation d'une entité. Enfin l'hypothèse de Delahaie (2009) développe un point de vue stéréotypique (Anscombe 2001) qui donne à *voilà* la responsabilité d'inscrire le nom ou la prédication dans une succession de faits ou d'événements antérieurs assertés.

L'objectif de cette présentation est de comprendre à partir d'analyses de corpus écrit et oral (avec l'outil Analec) comment *voilà* se développe aussi rapidement à l'oral, de tenter de dégager des critères de facilitation (sa « niche ») et de proposer une explication de son évolution.

Anscombe, J.-C. (2001) : « Le rôle du lexique dans la théorie des stéréotypes », *Langages* : 57-75.

Bergen, B. et Plauché, M. 2001. « *Voilà, voilà*: Extensions of Deictic Constructions in French », in A. Cienki, B. Luka et M. Smith (eds) *Conceptual and Discourse Factors in Linguistic Structure*, CSLI.

Brunot, F., Bruneau, C., 1969. *Précis de grammaire historique de la langue française*. Masson et Cie, Paris.

Damourette, J., Pichon, E., 1911–1940. *Des mots à la pensée*, vol. 7. Edition d'Artrey, Paris.

Dauzat, A. 1947. *Grammaire raisonnée de la langue française*. Myon, Editions I.A.C.

- Delahaie, J. 2009. « Voilà le facteur ou voici le facteur ? Etude syntaxique et sémantique de voilà », *Cah. De Lexicol.* 95-2, p. 43-58
- Girault-Duvivier, C. P. 1840. *Grammaire des grammaires*. Paris, Cotelle.
- Grenoble, L. et Riley, M. 1996. « The role of deictics in discourse coherence : French *voici/voilà* and Russian *vot/von* », *Journal of Pragmatics* 25
- Moignet, G., 1969, « Le verbe *voici – voilà* », *Travaux de linguistique et de littérature*, 8, 1, p. 189-202.
- Nyrops, C., 1914. *Grammaire historique de la langue française (1914-1930)*. Slatkine.
- Porhiel, S. 2012 « The presentative *voici/voilà* – Towards a pragmatic definition ». *Journal of Pragmatics* 44 (2012) 435–452
- Riegel, M., Pellat, J.-C., Rioul, R., 1994. *Grammaire méthodique du français*. PUF, Paris.
- Wagner, R.-L. et Pinchon, J., 1962. *Grammaire du français classique et moderne*. Hachette.